

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 908/2004,
annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004,**

useiden viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annettujen asetusten mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Useisiin viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annettuihin komission asetuksiin on tarpeen tehdä tietyt tekniset muutokset, jotta voidaan tehdä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') Euroopan unioniin liittymisen vuoksi tarvittavat mukautukset.

(2) Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000 (⁽¹⁾) 52 artiklan 1 kohdassa säädetään tuottajajäsenvaltioita koskevat viiteajanjakso. Kyseinen viiteajanjakso olisi määriteltävä uusille jäsenvaltioille.

(3) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän viinialan tuotteiden kaupan osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 883/2001 (⁽²⁾) 2 artiklan 1 kohta ja 11 artiklan 2 kohta sisältävät tietyt merkintöjä kaikilla jäsenvaltioiden kielillä. Kyseisiin säännöksiin olisi sisällyttävä uusien jäsenvaltioiden kielitoisinnot.

(4) Asetuksen (EY) N:o 883/2001 33 artiklassa sekä sen liitteissä I ja IV on viittauksia eräisiin uusiin jäsenvaltioihin kolmansina maina. Kyseiset viittaukset olisi poistettava.

(5) Viinialan tuotteiden kuljetusten mukana seuraavien asiakirjojen ja viinialalla pidettävien rekisterien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 884/2001 (⁽³⁾) 8 artiklan 2 kohdassa on merkintä kaikilla yhteisön kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä uusien jäsenvaltioiden kielitoisinnot.

(6) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen viinituotteiden kuvauksen, nimityksen, tarjontamuodon ja suojauksen osalta 29 päivänä huhtikuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 753/2002 (⁽⁴⁾) 16 artiklan 1 kohdassa on eräitä mainintoja kaikkien jäsenvaltioiden kielillä. Kyseisiin säännöksiin olisi sisällyttävä uusien jäsenvaltioiden kielitoisinnot.

(7) Kyseisen asetuksen liitteessä VIII on viittaus Unkariin kolmantena maana. Kyseinen viittaus olisi poistettava.

(8) Asetukset (EY) N:o 1623/2000, (EY) N:o 883/2001, (EY) N:o 884/2001 ja (EY) N:o 753/2002 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1623/2000 52 artiklan 1 kohdan kolmanteen alakohtaan luetelmakohta seuraavasti:

— 1997/1998–2002/2003 Tšekissä, Kyproksessa, Unkarissa, Maltassa, Sloveniassa ja Slovakiassa.”

(⁽¹⁾) EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1710/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 98).

(⁽²⁾) EYVL L 128, 10.5.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2338/2003 (EUVL L 346, 31.12.2003, s. 28).

(⁽³⁾) EYVL L 128, 10.5.2001, s. 32. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2002 (EYVL L 270, 8.10.2002, s. 4).

(⁽⁴⁾) EYVL L 118, 4.5.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 316/2004 (EUVL L 55, 24.2.2004, s. 16).

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 883/2001 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Tuontitodistuksen ja vientitodistuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista merkinnöistä:

- 'Tolerancia de 0,4 % vol'
- 'Připustná odchylka 0,4 % obj.'
- 'Tolerance 0,4 % vol'
- 'Toleranz 0,4 % vol'
- 'Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve'
- 'Αvoχή 0,4 % vol'
- 'Tolerance of 0,4 % vol.'
- 'Tolérance de 0,4 % vol'
- 'Tolleranza di 0,4 % vol'
- '0,4 tilp. % pielaide'
- 'Leistinas nukrypinimas 0,4 tūrio %'
- '0,4 térfogat-százalékos tűrés'
- 'Varjazzjoni massima ta' 0.4 % vol.'
- 'Tolerantie van 0,4 % vol'
- 'Tolerancja 0,4 % obj.'
- 'Tolerância de 0,4 % vol'
- 'Připustná odchýlka 0,4 % obj.'
- 'Odstopanje 0,4 vol. %'
- 'Sallittu poikkeama 0,4 til — %'
- 'Tolerans 0,4 vol %'

2) Korvataan 11 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Todistuksen 22 kohdassa on oltava ainakin yksi seuraavista merkinnöistä:

- Restitución válida para... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- Náhrada platná nejvýše pro ... (mnoství, na ně byla vydána licence)
- Restitutionen omfatter højst... (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Toetus ei kehti rohkem kui... (kogus millele litsents on väljastatud)
- Επιστροφή που ισχύει για... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- Restituzione valida al massimo per... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)

— Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā... (daudzums, par ko izdota licence)

— Graĩnamoji išmoka mokama ne daugiau kaip u ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)

— Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés

— Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil. licenzja)

— Restitutie voor ten hoogste... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)

— Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)

— Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo

— Náhrada platná pre nie viac ako ... (mnostvo, na ktoré je licencia vydaná)

— Nadomestilo velja za največ ... (količina za katero je izdano dovoljenje)

— Vientituki voimassa enintään... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta

— Bidrag som gäller för högst... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)."

3) Muutetaan 33 artikla seuraavasti:

a) poistetaan 1 kohdan a alakohta;

b) korvataan 2 kohdan johdantolause seuraavasti:

"Sovellettaessa 1 kohdan b, c ja d alakohtaa sellaisen alkuperämaan virallisen laitoksen, jolla on oikeus laatia tämän asetuksen mukainen V I 1 -asiakirja, on tehtävä kyseisen asiakirjan kohtaan 15 seuraava merkintä:"

4) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

5) Muutetaan liite IV tämän asetuksen liitteen II mukaisesti.

3 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 884/2001 8 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Yhteisön tullialueen lähtötullitoimipaikan on tehtävä kahteen edellä mainittuun asiakirjaan leimallaan oikeaksi todistettuna yksi seuraavista merkinnöistä:

'EXPORTADO', 'VYVEZENO', 'UDFØRSEL', 'AUSGEFÜHRT', 'EKSPORDITUD', 'ΕΞΑΧΘΕΝ', 'EXPORTED', 'EXPORTÉ', 'ESPORTATO', 'EKSPORTĚTS', 'EKSPORTUOTA', 'EXPOR-TÁLVA', 'EXPORTAT', 'UITGEVOERD', 'WYWIEZIONO', 'VYVEZENÉ', 'IZVOENO', 'VIETY', 'EXPORTERAD'

Sen on palautettava nämä kaksi saateasiakirjan kappaletta leimalla ja edellä mainitulla maininnalla varustettuina viejälle tai tämän edustajalle. Viimeksi mainittu pitää huolen siitä, että yksi kappale seuraa viedyn tuotteen kuljetuksen mukana."

4 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 753/2002 seuraavasti:

1) Korvataan 16 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VII olevan B kohdan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti pöytäviinien, maantieteellisellä merkinnällä varustettujen pöytäviinien ja tma-laatuviinien (lukuun ottamatta väkeviä ja helmeileviä tma-laatuviinejä, joihin sovelletaan 39 artiklan 1 kohdan b alakohtaa) päälysymerkinnöissä voidaan käyttää:

a) 'seco', 'suché', 'tør', 'trocken', 'kuiv', 'ξηρός', 'dry', 'sec', 'secco', 'asciutto', 'sausais', 'sausas', 'száraz', 'droog', 'wytrawne', 'suho', 'kuiva' tai 'torrt' ainoastaan, jos kyseisen viinin jäännössokeripitoisuus on enintään

i) 4 grammaa litraa kohden; tai

ii) 9 grammaa litraa kohden, kun kokonaishappopitoisuus ilmoitettuna grammoina viinihappoa litraa kohti ei alita jäännössokeripitoisuutta yli 2 grammalla litraa kohti;

b) 'semiseco', 'polosuché', 'halvtør', 'halbtrocken', 'poolkuiv', 'ημιξηρός', 'medium dry', 'demi-sec', 'abboccato', 'pussausais', 'pusiau sausas', 'félészáraz', 'halfdroog', 'półwytrawne', 'meio seco', 'adamado', 'polsuho', 'puolikuiva' tai 'halvtorrt' ainoastaan, jos kyseisen viinin jäännössokeripitoisuus on a alakohdassa tarkoitettuja määriä suurempi ja on enintään:

i) 12 grammaa litraa kohden; tai

ii) 18 grammaa litraa kohden, kun jäsenvaltio on vahvistanut kokonaishappoisuuden vähimmäispitoisuuden 2 kohdan mukaisesti;

c) 'semidulce', 'polosladké', 'halvsød', 'lieblich', 'poolmagus', 'ημιγλυκός', 'medium', 'medium sweet', 'moelleux', 'amabile', 'pussaldais', 'pusiau saldus', 'félédes', 'halfzoet', 'półslodkie', 'meio doce', 'polsladko', 'puolimakea' tai 'halvsött' ainoastaan, jos kyseisen viinin jäännössokeripitoisuus ylittää b alakohdassa tarkoitettua määrää ja on enintään 45 grammaa litraa kohden;

d) 'dulce', 'sladké', 'sød', 'süss', 'magus', 'γλυκός', 'sweet', 'doux', 'dolce', 'saldais', 'saldus', 'édes', 'helu', 'zoet', 'slodkie', 'doce', 'sladko', 'makea' or 'sött' ainoastaan, jos kyseisen viinin jäännössokeripitoisuus on vähintään 45 grammaa litraa kohden."

2) Poistetaan liitteessä VIII oleva 2 kohta.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

TUONTITODISTUSTEN MYÖNTÄMINEN

Asetuksen 5 artiklan mukaiset ilmoitukset

.. päivästä ... kuuta päivään ... kuuta ...

Määrä hehtolitroina

Koodi	Alkuperämaa	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
036	Sveitsi									
800	Australia									
jne.	jne.									
	Kaikki kolmannet maat									

Tuotenumerot ilmoitetaan sarakkeittain seuraavasti:

- 1: kuohuviinit,
- 2: puna- ja roséviinit,
- 3: valkoviinit,
- 4: väkevät viinit,
- 5: väkevöidyt viinit,
- 6: viinirypälemehu ja rypäleen puristemehu,
- 7: tiivistetty viinirypälemehu ja tiivistetty rypäleen puristemehu,
- 8: helmeilevät viinit,
- 9: muut tuotteet, täsmennetään erillisessä ilmoituksessa.'

LIITE II

Korvataan asetuksen (EY) N:o 883/2001 liitteessä IV olevat otsikot "Alue" 3 ja "Alue 4" seuraavasti:

"ALUE 3: ITÄ-EUROOPPA JA IVY-MAAT

Albania, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Uzbekistan, Venäjä, Tadikistan, Turkmenistan, Ukraina.

ALUE 4: LÄNSI-EUROOPPA

Andorra, Ceuta ja Melilla, Pyhä istuin, Gibraltar, Färsaaret, Islanti, Liechtenstein, Norja, San Marino."
